

## 【面接官の印象】

### 1. 外国人面接官の印象

男性、30 代後半くらい、おっとりして優しい印象。英語はイギリスアクセント?でも強くない。

TG: Please tell us your name, the date of birth, and the place you currently live.

I: My name is Mana Nakazaki. I was born on July 31 in 1968, I live in Tokyo.

### 2. 通訳ガイド

女性、50 代くらい、穏やかな印象

### 3. 2 分間プレゼンテーションについて

《出題されたトピック》

TG: これから渡す紙に書かれた 3 つのトピックについて、ひとつ選んでプレゼンテーションをしてください。左に置いてある紙とペンを使ってメモを取っても構いません。準備する時間は、選ぶ時間も含めて 30 秒です。

①桜島

②桃の節句

③計画運休

TG: 選んだトピックをまず英語訳で言ってから、プレゼンテーションをしてください。

《選択したトピック》

『計画運休』

I: Planned Suspension of Transit Service

《発表した内容》

“Keikaku Unkyu” translates as Planned Suspension of Transit Service. The first planned suspension was held in 2014 by JR WEST due to coming typhoon. Planned Suspension around Tokyo was held last year for the first time, due to coming typhoon. They noticed the suspension the day before. Most of the train lines were stopped except subway lines.

It seems people are getting used to the planned suspension because they consider the safety is the first of all. But there are some problems.....

(ここで時間切れ)

4. 質疑応答について

NS	What is the problem? Go on further.
I	First, when train service is resumed, people will rush to the stations at once, it make the service delay more and more. Second, notice of planned suspension doesn't spread enough, especially for foreign tourists. It is needed to give enough information.
NS	What should we do to solve these problems?
I	They should give more quick information on newscast on TV or Website.

5. 通訳試験について

《出題された日本文》

寿司は、日本国内でも、海外でも最も人気のある日本食です。小さな楕円形の酢飯の上に魚介を載せた握り、魚介と野菜などを海苔で巻いたのり巻き、器に入れた酢飯の上に魚介と野菜と金糸玉子などを載せたちらし寿司など、さまざまな種類があります。

《自分の解答》

Sushi is the most popular Japanese food in Japan and abroad. There are various kinds of Sushi, for example, the small hand balled vinegared rice topped with fish called Nigiri, Fish and vegetables with vinegared rice rolled is Norimaki, Fish, vegetables and roast egg cut into narrow strips on vinegared rice in a bowl called Chirashi zushi.

6. ロールプレイについて

《場面設定や状況、ご自身が解答した内容・面接委員の質問など》

日本食に関心の高いお客さんが、自分で寿司を料理してみたいと言っている。お客さんは個人客で、時間は自由になる。

I	So, You would like to cook Sushi yourself, right?
NS	Yes.What can I do?
I	I will check cooking experience program on the web. What kind of sushi do you want to cook?
NS	I am boring Sushi roll. I want to cook something else. What do you recommend?

I	Then I recommend Chirashi zushi. It's sushi fish and vegetables topped on the vinegared rice in the bowl. It's colorful and easy to cook.(作るときに手が汚れないと言いたかったのだが、うまく説明できず・・・)
NS	Is the program in Tokyo or do we go somewhere?
I	I think it is in Tokyo.
NS	How much does it cost?
I	About 3000 yen for one or two hours.
NS	Is there any rule to cook sushi?
I	No. There's no special rule to cook sushi. But may I ask do you have any allergy of food?
NS	I have crab allergy.
I	OK. I'll ask program staff not to use carb in the program.
NS	Thank you.

## 7. 試験を終えての感想

プレゼンテーションがとにかく苦手だったのですが、準備していた「計画運休」が出て、一択でした！ちなみに「桜島」も「桃の節句」もノータッチだったので、本当に運が良かったとしか言いようがないです。(ちなみに「計画運休」は、流行語大賞ノミネートのうち、夏くらいまでに流行った言葉から選んで、「免許返納」と合わせて二つだけ準備していた現代的なトピックでした。)

通訳試験も得意ではなかったのですが、9月からの二次対策の通訳問題 100 題を一通り復習した後、プレゼンのトピックとしても「寿司」を準備していたので、これもなんとかできました。

話すときの文法が上手ではないのですが、なんとかあったかな、という気がします。少なくとも、9月からの二次対策と直前の二次対策で受けたどの模擬面接の時よりも、一番うまくできたと思いますし、知念先生のいう通り「失敗した」という表情をしないで済みました。合否は分かりませんが、ひとまず自分のできる力を出し尽くした気がするので満足しています。

一年間大変お世話になりました。話す力はまだまだなので、これからもずっと勉強を続けて行こうと思います。